

Nuova serie / New series n. 08 - 2022

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape



Architetture per la montagna che produce

Architectures pour une montagne qui produit / Architektur der Produktionswerkstätten im Berggebiet / Produktivna gorska arhitektura / Architectures for the producing mountain

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

Nuova serie / New series: n.8

Anno / Year: 07-2022

Rivista del Centro di Ricerca / Journal of the Research center
Istituto di Architettura Montana – IAM

ISBN 979-12-5477-127-3

ISBN online 979-12-5477-128-0

ISSN stampa 2611-8653

ISSN online 2039-1730

DOI 10.30682/aa2208

Registrato con il numero 19/2011 presso il Tribunale di Torino in data 17/02/2011

Associato all'Unione Stampa Periodica Italiana

Copyright © Authors 2022 and Politecnico di Torino
CC BY 4.0 License

Direttore responsabile / Chief editor: Enrico Camanni (Dislivelli)

Direttore scientifico / Executive director: Antonio De Rossi (Politecnico di Torino)

Comitato editoriale / Editorial board: Antonio De Rossi, Cristian Dallere, Roberto Dini, Eleonora Gabbarini, Federica Serra, Matteo Tempestini

Art Direction: Marco Bozzola

Segreteria di redazione / Editorial office: Antonietta Cerrato

Comitato scientifico / Advisory board:

Werner Bätzing (Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg);

Gianluca Cepollaro (Scuola del Governo del Territorio e del Paesaggio - Trentino School of Management); Giuseppe Dematteis (Dipartimento Interateneo di Scienze, Progetto e Politiche del Territorio - Politecnico di Torino); Maja Ivanic (Dessa Gallery - Ljubljana);

Michael Jakob (Haute école du paysage, d'ingénierie et d'architecture de Genève, Politecnico di Milano, Accademia di Architettura di Mendrisio - Università della Svizzera italiana);

Luigi Lorenzetti (Laboratorio di Storia delle Alpi, Accademia di Architettura di Mendrisio - Università della Svizzera italiana); Paolo Mellano (Dipartimento di Architettura e Design - Politecnico di Torino); Gianpiero Moretti (École d'Architecture de Laval - Québec);

Luca Ortelli (École Polytechnique Fédérale de Lausanne); Armando Ruinelli

(Architetto FAS - Soglio/Grigioni); Bettina Schlorhauser (Universität Innsbruck);

Alberto Winterle (Architetti Arco Alpino, Turris Babel); Bruno Zanon (Università di Trento,

Scuola per il Governo del Territorio e del Paesaggio - Trentino School of Management).

Corrispondenti scientifici / Scientific Correspondents:

Giorgio Azzoni, Corrado Binel, Francesca Bogo, Nicola Braghieri, Carlo Calderan,

Conrandin Clavuot, Simone Cola, Federica Corrado, Massimo Crotti, Davide Del

Curto, Arnaud Dutheil, Viviana Ferrario, Caterina Franco, Luca Gibello, Stefano

Girodo, Gianluca d'Inca Levis, Verena Konrad, Laura Mascino, Andrea Membretti,

Giacomo Menini, Marco Piccolroaz, Gabriele Salvia, Enrico Scaramellini, Marion

Serre, Daniel Zwangsléitner.

Progetto grafico / Graphic design: Marco Bozzola e Flora Ferro

Impaginazione / Layout: DoppioClickArt, San Lazzaro di Savena, BO

Stampa / Print: Ge.Graf Bertinoro, FC

Curatori / Theme editors: Antonio De Rossi, Cristian Dallere, Roberto Dini, Matteo Tempestini

Ringraziamenti / Thanks to: Armando Ruinelli

Copertina / Cover: Azienda Agricola Contrada Bricconi, Oltressenda Alta, Bergamo,

LabF3 architetti, 2017 (foto LabF3)

ArchAlp è pubblicata semestralmente e inviata in abbonamento postale.

Abbonamento cartaceo annuale (2 numeri): € 50,00, spese di spedizione per l'Italia incluse.

Il prezzo del singolo fascicolo è di € 28,00. Non sono incluse nel prezzo le spese di spedizione per il singolo fascicolo per l'estero (€ 10,00).

Per abbonamenti istituzionali si prega di scrivere a ordini@buponline.com.

È possibile pagare la tariffa con bonifico bancario intestato a Bologna University Press, IBAN:

IT 90P03069 02478 074000053281 oppure con carta di credito.

Variazioni di indirizzo devono essere comunicate tempestivamente allegando l'etichetta con il precedente indirizzo. L'invio dei fascicoli non pervenuti avviene a condizione che la richiesta giunga entro 3 mesi dalla data della pubblicazione.

Per informazioni e acquisti: ordini@buponline.com.

A norma dell'articolo 74, lettera c del DPR 26 ottobre 1972, n. 633 e del DM 28 dicembre 1972, il pagamento dell'IVA, assolto dall'Editore, è compreso nel prezzo dell'abbonamento o dei fascicoli separati, pertanto non verrà rilasciata fattura se non su specifica richiesta.



Politecnico di Torino

Dipartimento di Architettura e Design

Dipartimento di Architettura e Design
Politecnico di Torino
Viale Mattioli 39, 10125 Torino - Italy
Tel. (+39) 0110905806
fax (+39) 0110906379
iam@polito.it
www.polito.it/iam

Fondazione Bologna University Press

Via Saragozza 10, 40124 Bologna - Italy
Tel. (+39) 051232882
fax (+39) 051221019
info@buponline.com
www.buponline.com

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

Nuova serie / *New series* n. 08 - 2022

Architetture per la montagna che produce

Architectures pour une montagne qui produit / Architektur der Produktionswerkstätten im Berggebiet / Produktivna gorska arhitektura / Architectures for the producing mountain

Indice dei contenuti

Contents

Editoriale / Editorial 8



1. Temi

Architetture per la montagna che produce / Architectures for the producing mountain 13
Antonio De Rossi

Architetture della produzione nella montagna italiana del XXI secolo / Architectures of production in the 21st century Italian mountains 19
Giampiero Lupatelli

Le Alpi: una catena produttiva / The Alps: a productive chain 23
Roberto Segà

La montagna che produce: nuove immagini territoriali per le terre alte / Production in the mountains: new territorial images for the highlands 33
Viviana Ferrario, Mauro Marzo



2. Esperienze

To make it even better 41
Anne Isopp

Le pecore, il villaggio e l'architettura di un futuro possibile / The sheep, the village and the architecture of a possible future 61
Valerio Botta

Architettura e produzione nel Sudtirolo contemporaneo / Contemporary architectures of production in South Tyrol 69
Eleonora Gabbarini

Cantine vitivinicole alpine, il caso di un "sistema produttivo" in Alto Adige / Alpine wineries, the case of a "production system" in South Tyrol 79
Francesca Chiorino

Architetture e manufatti per l'allevamento / Architectures and artifacts for farming <i>Mauro Marinelli</i>	89
Il paesaggio, prodotto e risorsa. L'esperienza di Contrada Bricconi nelle Alpi Orobie bergamasche / The landscape as product and resource. The experience of Contrada Bricconi in the Orobie Alps <i>Caterina Franco</i>	97
Modello di stalla sostenibile per l'allevamento bovino / A sustainable model for a stable for cattle breeding <i>Daniela Bosia, Lorenzo Savio, Francesca Thiebat</i>	107
Tra polveri e ferite: il centro studi e ricerche Tassullo - gruppo miniera San Romedio a Tassullo / Between dust and wounds: the Tassullo study and research center - San Romedio mine in Tassullo <i>Roberto Paoli, Luca Valentini</i>	115
L'architettura per la produzione nelle Alpi / Architecture for production in the Alps <i>Matteo Tempestini</i>	121

antonio **de rossi**/giampiero
viviana **ferrario**/mauro **mar**
valerio **botta**/eleonora **gabb**
mauro **marinelli**/caterina **fr**
lorenzo **savio**/francesca **thi**
luca **valentini**/matteo **temp**

lupatelli/roberto **sega/**
zo/anne **isopp/**
arini/francesca **chiorino/**
ranco/daniela **bosia/**
ebat/roberto **paoli/**
bestini

2. ESPERIENZE





Architetture e manufatti per l'allevamento

Architectures and artifacts for farming

The issue of rural architecture is finally being raised in the architectural debate, especially in the Alps. Even if most large buildings for livestock farming are not considered a kind of architecture today, many remarkable projects were realized in the Alps in the last decades. The scales of the interventions differ greatly, but some elements, like the attention to detail, the merging of different scales, the focus on the cultural context, and construction have often been taken into consideration. Through a series of projects, we examine the strategies and solutions applied by architects taking into account the local specificities and cultural backgrounds. Perhaps precisely because of their very peculiar needs and functional programs some projects are interesting fields of experimentation we can look at, reflecting on contemporary architecture. Thus, by analysing the architecture for livestock farming in the Alps we may consider some of the emerging topics of our times with great clarity and strength.

Mauro Marinelli

Architect and PhD. He was born in 1986 in Bolzano. He has been adjunct professor of Architectural Design at the School of Urban Architecture and Construction Engineering of the Politecnico di Milano since 2016. Together with Mirko Franzoso, he co-founded the architecture studio *franzosomarinelli* in Cles. The studio deals with architectural research and design at different scales, focusing on the issues related to contemporary Alpine architecture.

Keywords

Alps, productions, architecture for farming, stables.

Doi: 10.30682/aa2208l

Il tema delle architetture rurali è oggi finalmente centrale nel dibattito architettonico e raggiunge un particolare interesse nell'arco alpino. La montagna è stata per decenni oggetto di un'indiscriminata colonizzazione di principi insediativi che hanno portato a manufatti in grado di interpretare i luoghi solo come pianure mancate.

Non si può ignorare che anche oggi le grandi costruzioni per l'allevamento, con regole tipologiche e necessità di economicità, spesso vengono pensate come manufatti di bassa qualità nonostante siano presenze anche molto evidenti nel paesaggio e spesso insediate in brani di territorio di particolare qualità.

Tuttavia la necessità di emancipare tali costruzioni dalla loro sterile dimensione edilizia verso una sperata dignità architettonica è un tema dibattuto a cui viene data particolare importanza soprattutto sulle Alpi dove, fuggendo da "nostalgie senza memoria", ha condotto ad alcune sperimentazioni architettoniche di particolare interesse.

La scala di intervento dei singoli progetti può essere molto differente e si possono individuare pic-

cole architetture tecniche, che sostituiscono capanni o semplici rifugi per animali, come la Ziegenstall di Kühnlein Architektur o la piccola stalla per sei mucche di Enrico Scaramellini, fino a grandi manufatti per produzioni quantitativamente elevate come l'interessante stalla di Florian Nagler e Matthias Müller in Alta Baviera.

Pur nelle diversità sembrano emergere attenzioni ricorrenti che dimostrano cura verso il dettaglio, le diverse scale, le preesistenze e la costruzione, riuscendo a raggiungere sintesi di sorprendente qualità che sanno cogliere le occasioni architettoniche di cui i manufatti per l'allevamento sono portatori.

Prima occasione da cogliere è certamente il rapporto che un manufatto come una stalla può intessere con il suolo montano. Questione centrale e allo stesso tempo molto complessa, mette a sistema questioni tipologiche e funzionali con le morfologie dei terreni generando una variabilità di sezioni sorprendente che mette a nudo l'inadeguatezza di alcuni sistemi industriali prefabbricati che sono ancora troppo diffusi. Le architetture di Gion A. Caminada, che rappresentano una sorta di sfondo culturale imprescindibile rispetto al tema degli edifici per l'allevamento in area alpina, interpretano il rapporto con la topografia e il suolo di montagna in maniera spesso sorprendente. La stalla per Pius Caminada (1996-2000) ingaggia con il suolo una lotta che è occasione per cavità interrate adatte a riporre attrezzi e accessi sopraelevati da cui entrare al fienile superiore; la Geißenalp invece si adagia sulle curve con particolare efficacia specializzandosi in due differenti quote interne grazie ad un piccolo basamento in calcestruzzo e pietra. Proprio il tema del basamento nel progetto di Armando Ruinelli a Soglio (1992) diventa occasione per articolare volumi e usi differenti, come una stalla ed un'abitazione, trasformando la complessità del suolo in occasione per separare accessi e definire spazi di relazione tra elementi autonomi.

Il rapporto con il suolo non può non risentire della grande dimensione scalare che è spesso richiesta ad un allevamento contemporaneo e che rende la questione ancora più delicata. La difficoltà relativa alla dimensione richiede una particolare attenzione progettuale legata anche alla corretta relazione sca-

In apertura

Gujan + Pally
Architekten
ag, Ziegenalp
Puzzetta, Val Medel
(Lucmagn), Svizzera,
2005 (foto Gujan +
Pally Architekten ag).

Fig. 1

Florian Nagler,
Matthias Müller,
Almut Schwabe,
Kuhstall des
Rasshoferhofs,
Thankirchen bei
Dietramszell (Alta
Baviera), 2007.



lare con contesti che hanno a che fare contemporaneamente con ampie misure territoriali fino a misure minute e quasi di dettaglio.

Tra le strategie che vengono messe in atto la scomposizione degli edifici in più volumi è particolarmente efficace per tentare una mediazione scalare tra necessità di grandi spazi e controllo dimensionale. Gion Caminada nelle celebri stalle e macelleria (1994-2000), attraverso la scomposizione in tre volumi distinti che si adagiano al suolo, rilegge scalarmente le dimensioni e le proporzioni degli edifici tradizionali che a monte costituiscono l'insediamento di Vrin generando un intervento in cui le scale del contesto misurano le nuove architetture.

Il tema tettonico e costruttivo è anch'esso centrale essendo strettamente legato a questioni economiche e di velocità e semplicità di realizzazione. La storia di tanta architettura rurale tradizionale alpi-

na testimonia una felice coincidenza tra tettonica e linguaggio che affiora sorprendentemente in alcuni progetti contemporanei.

La qualità delle architetture rurali, demandata al loro essere costruzioni, all'uso onesto dei materiali e alla capacità di accettarne l'invecchiamento, offre dunque un campo di ricerca particolarmente interessante in cui i principi della costruzione non sono solo un richiamo ai temi della tradizione ma riemergono come risposte contemporanee alla necessità di bassi costi e di facilità di costruzione.

Tant'è che grazie ad una grande attenzione alla tettonica anche l'ordinarietà tipologica può conquistare una sorprende forza.

Come avviene nel caso della Almut Schwabe in Alta Baviera (2007), una stalla dal classico impianto longitudinale a doppia falda, dove il modo in cui gli elementi costruttivi vengono giuntati e la cura del dettaglio regalano una inattesa qualità all'archi-

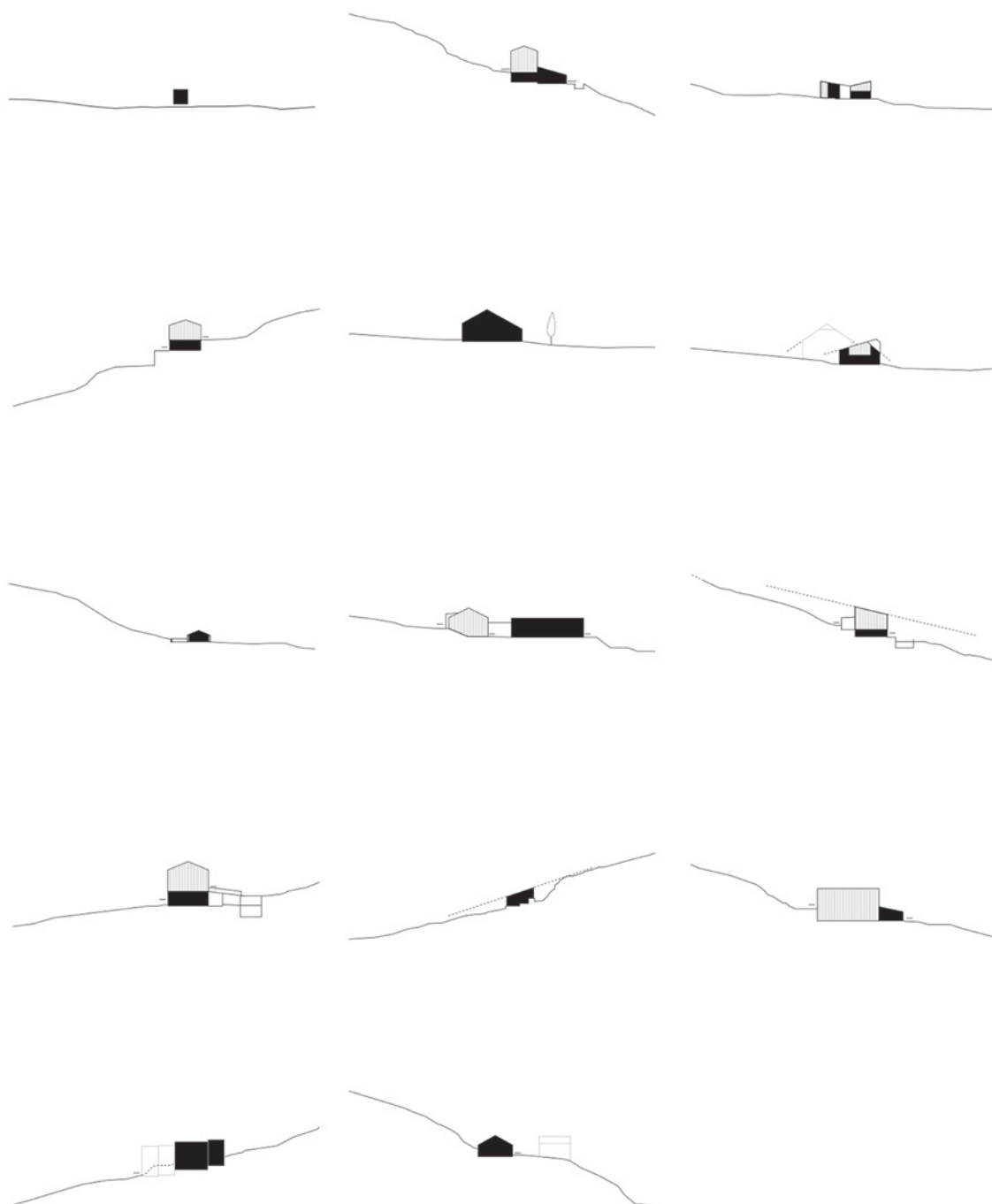


Fig. 2

Enrico Scaramellini,
Stalla per sei animali,
Madesimo (SO),
2014.

tettura che modella la luce tra ombre profonde delle aperture e ombre sottili degli elementi costruttivi. In altri casi l'attenzione alla costruzione trova declinazioni interessanti anche attraverso soluzioni capaci di prefabbricare elementi strutturali con l'obiettivo di abbassare i costi di produzione degli elementi stessi e delle singole fasi della costruzione. Se infatti la necessità di individuare tecniche costruttive veloci ed economiche può costringere a scelte dolorose, può al tempo stesso costituire uno stimolo a eliminare tutto ciò che non è necessario alla costruzione.

Permettere inoltre agli stessi allevatori di modificare e mantenere gli edifici invita a riconsiderare tecniche costruttive e strategie progettuali in grado di coniugarsi con processi di autocostruzione. Un'esperienza interessante è quella proposta in numerose edificazioni in Val Lumnezia dove, grazie al dialogo tra Gion Caminada e gli artigiani locali, viene messa a punto una tecnica costruttiva che prevede la predisposizione a terra di cornici in legno rettangolari le quali, messe l'una sull'altra dagli stessi contadini e con l'aiuto limitato di artigiani, permettono un'edificazione veloce ed economica. La tecnica costruttiva



Figg. 3-4
Sezioni e schemi
assonometrici
di alcuni progetti
di manufatti per
l'allevamento sulle
Alpi (da Marinelli,
Dallago 2016).



si presenta come un'ibridazione tra il blockbau tradizionale e il *balloon frame* americano, generando un aspetto enigmaticamente sospeso nel tempo.

La serie di progetti che usano questa tecnica costruttiva testimonia quindi come l'architettura rurale sappia ritrovare dignità talvolta anche nel suo essere puramente costruzione, senza elementi posticci, con un onesto uso dei materiali e delle tecniche.

Come in questo caso dunque la questione costruttiva si può risolvere in soluzioni economicamente attente e accurate in cui il rapporto con la memoria e con la tradizione non si declina in una mimesi di forme storiche o nell'applicazione di decori finitamente tradizionali, ma attraverso una riscoperta della qualità estetica della costruzione.

Quando l'architettura si dedica a manufatti per l'allevamento trova dunque nelle Alpi un laboratorio di sorprendente fertilità sperimentale. E forse proprio le specificità dei programmi funzionali e dei bisogni rende alcuni progetti particolarmente adatti per affrontare in maniera radicale alcune questioni più generali (come quelle dei rapporti con le diverse scale e con il suolo, o quelle relative alla tettonica della costruzione).

Emerge così la loro natura di veri e propri campi di sperimentazione a cui guardare con un interesse che sappia superare la fascinazione (anche un po' di moda) del rurale per sollevare domande e accendere riflessioni sull'architettura reale e sperata del nostro tempo. ■

Fig. 5
Ziegenalp Puzetta,
Val Medel
(Lucmagn), vista
esterna da monte
(foto Gujan + Pally
Architekten ag).

Bibliografia

Appadurai Arjun (2001), *Modernità in polvere*, Meltemi, Roma.

Marinelli Mauro, Dallago Francesca (a cura di) (2016), *Case per animali. Ricerca su architettura e allevamento: strategie, operazioni e progetti per nuovi spazi e manufatti nei paesaggi trentini*, Working Paper dell'Osservatorio del Paesaggio della Provincia Autonoma di Trento, Trento.

Schlörhauser Bettina (a cura di) (2005), *Cul zuffel e l'aura dado*. Gion A. Caminada, Quart Verlag, Luzern.



6

**Fig. 6**

Gion A. Caminada,
Stalla Pius
Caminada, Vrin,
Svizzera, 1996.

Fig. 7

Ziegenalp Puzsetta,
Val Medel
(Lucmagn), vista
esterna da valle
(foto Gujan + Pally
Architekten ag).

7

